

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Nagy nap

ma nemcsak a német birodalom, hanem egész Európa békéje szempontjából is. Tízöt évi francia megszállás után a Saar-lék lakossága ma dönt, hogy vissza kényszerüljön a csatlakozni az anyaországhoz, Franciaországhoz akar-e tartozni, vagy esetleg a különállási rendszer fenntartása mellett dönt-e? Három lehetőség és a három közül az egyik csak egyetlen a természetes. Hogy melyik, az nem képezheti vita tárgyat, ha tudjuk, hogy a Saar-tartomány lakossága csaknem száz százalékban német. Ha csak a nemzetiség jönne tekintetbe, akkor az eredmény egy pillanatig sem lenne kétséges és nem is volna szükség a németeknek szavazás útján történő különválasztására. Akik annak idején a Saar-vidéknek tizenöt esztendőre a német birodalom alól való kivonását a béketárgyalások alkalmával kimondták, tisztában voltak ezzel és a tulajdonképpeni cél nem is volt ilyen döntésnek a provokálása volt. A béketárgyalásokról felvett jegyzőkönyvek tanúskodnak arról, hogy ezt a feltételt Franciaország követelésére vették csak be a versaillesi békeszerződésbe és ennek magyarázatát a győzelem lélektani okaiban találjuk meg. A tulajdonképpeni cél csak anyagi bizalmat nyújtása volt arra, hogy a háború után elpusztult északfranciaországi vidéket újraépíthessék. És akármilyen nagy is a pusztulás, erre a Saar-tartomány irremegő gazdasága bőségesen nyújtotta a lehetőséget. És visszacsatolása egy pillanatig nem lenne kétséges, ha nem játszanának benne világméretű és politikai okok. Az a Németország, amelytől annak idején meghatározott időre elcsatolták a Saar-vidéket, állami és politikai strukturájában lényegesen megváltozott attól a Németországtól, amelyet a második birodalomnak neveznek. Akkor a háboruból kimerült, a győzelemtől megfosztott és esélettségében forradalmasított és mindinkább balféld sodródó Németország újatott harcot léteért csaknem az egész világgal. Ma a totalitás elvén felépített, a német elvek alapján diktatorikus eszközökkel kormányzott Németország a maga izoságában minden energiáját megfeszíti, hogy az elszakított részt a nép döntése alapján visszakapja, aminek nemcsak politikai és nemzeti, hanem gazdasági szempontból is nagy jelentősége van. Amennyiben csak az anyaországhoz való visszakerülésről van szó, úgy a lakosság egy emberként mondaná a döntő szót, azonban mindazok, akik marxista vagy leninista elvek alapján állást foglalnak, szeretnék ezt a területet a maga különbségében biztosítani további tevékenységük számára. Így azután előáll az a helyzet, hogy a németeknek született emberek agítálnak és a németek a Saar-vidéknek Németországhoz való visszacsatolása ellen. Ezt szeretnék a németek a fix pontnak megtartani, ahonnan Hitler diktatúrájával együtt a nyeregből ki lehetett remélni. És dolgoznak az elvek és a márkák és gurul a frank és a kuliszok mögött dolgozik a terror és megfélemlítések mindezek együttvéve szolgáltatják az utat az eredményt, amit a német akaratlanul is fognak elkönyvelni. Ennek a könyvelésnek az egyenlegét majd a Népszövetség számlája ki és Németország nem vesz részt a szavazásban, hiába hívták. Ebből nem lehetnek semmi bonyodalom, ha a többség Németország nyeri el. Bonyodalom csak akkor származhatna, ha a Saar-vidéket Németországgal együtt a Népszövetség egységes egésznek tekintenék és a szavazatok arányában meg akarják osztani.

# A Népszövetség felhívása rendre és nyugalomra int a szavazás előestéjén

Világtörténelmi dátum

A Saar-vidéken ma folyik le a népszavazás. Ma dől el, hogy ez az ezerkilencszázötvenöt négyzetkilométernyi és nyolcszáznegyvenezer lakossal bíró terület visszakerül-e Németországhoz. Tegnap az egész Saar-vidéken az izgalom tetőpontra hágott. A plakátok százezrei jelentek meg. Házak és kerítések tele vannak plakátokkal.

Amíg a plakátok valósággal kiáltanak, addig az egész Saar-vidéken nem esik hangos szó. Mindenütt rend és nyugalom

## Durva személyeskedések és sértések estek

Ezzel szemben a szeparatisták plakátjai nem riadnak vissza a legdurvább személyeskedésektől és sértésektől sem.

Különböző vádakkal illetik Németország jelenlegi kormányfőit és azt mondják, hogy a Saar-vidéki lakosságot, ha Németországhoz csatlakozik, börtön, korbács és tör várja.

Tegnap délután Saarbrückenben az a hír terjedt el, hogy Vaders kommunista vezér a saarbrückeni takarékpénztár egyik szobájából, amelyet katonaság őriz, két urnát lopott el. Ezek a mult vasárnap Volkingen városban tartott előzetes szavazás szavazócéduláit tartalmazták. A hatóságok azonnal elrendelték a vizsgálatot.

uralkodik. Semmiféle gyűlést tartani már nem szabad. Az egész Saar-vidéken szigorú alkoholtilalom uralkodik. Az emberek mindazonáltal nagy csoportokban járnak az utcán és olvassák a különböző plakátokat. A Németországhoz való visszacsatolás érdekében dolgozó német frontplakátjai ilyen hangzatos mondatokat tartalmaznak:

— Apáid üzennek, gyermekeid könyörögnek, hogy gyere haza.  
— Az egységes Németországot két millió ember vérzett el és te mit teszel?

Henry, a Saar-vidéki rendőrség svájci főnöke, kijelentette, dinamitnak kellene robbanni, hogy rendbontás lehessen. Kezkesedik a rend fenntartásáról. Érthetőnek találja, hogy

a népszavazás előtt nagy idegeség uralkodik a lakosság között, biztosra veszi azonban, hogy a népszavazás után nyugalom áll be.

## A népszavazás egyben bizalmi szavazat is lesz

Genfben tegnap a népszövetségi tanács zárt ülést tartott, amelyen a Saar-vidék ügyével foglalkozott. A tanács harmas bizottságot küldött ki, amelynek feladatává tette, hogy a Saar-vidék lakosságához felhívást intézzen. A felhívás a következőket mondja:

— A szavazás előestéjén a Népszövetség ünnepélyes felhívást intéz a Saar-vidék lakosságához, amelyet arra kér, hogy a rendet és a nyugalmat őrizze meg. Mindenki szavazzon meggyőződése szerint és várja meg bizalommal, amíg a Népszövetség eredményeképpen dönt a Saar-vidék további sorsáról.

Braun Miksa, a Saar-vidéki egységes front vezetője, az egyik párisi lap munkatársa előtt annak a kívánságának

Mert erről is szó van és ilyen vitában nem óhajt Németország résztvenni. Ami érthető is. Lengyel és német vitás területen volt már népszavazás, amikor a Népszövetség az ered-

adott kifejezést, hogy a népszavazás során leadásra kerülő szavazatok arányában osszák két részre a Saar-vidéket. Az egyik rész kerüljön vissza Németországhoz, a másik részen pedig tartsák fent a statusquot.

A Saar-vidékre tegnap egész nap és éjszaka is egymásután érkeztek mindenfelől a szavazók.

Egyedül Németországból szombat estig közel negyvenezer szavazó jött meg. Szombaton délután Bécsből érkezett a szavazásra kétszázhatvan Saar-vidéki német.

A Németország ellen dolgozó egységes front lapjai igyekeznek hatni a nehéz ipar képviselőire, hogy a német birodalomhoz való csatlakozás ellen szavazzanak. Azt írják, hogy a Saar-vidéknek

mény ellenére döntött, amivel nem nagy objektívításról és bölcseségről tett tanúságot. Reméljük, hogy ezúttal a bölcsesség párosulni fog az igazságérzettel és ennek a két

Németországhoz való csatlakozása esetén ez a nehéz ipar tönkremegy, mert nem tud létezni a lotharingiai bányák szene nélkül.

A Németországhoz való csatlakozás esetén pedig ezt a szent örösi vám fogja terhelni.

Az egységes front azzal vádolja a hirlapterjesztő irodákat, hogy a szeparatisták újságait nem akarják árulni. Tánadmadják azonban a mozikat is, amelyeknek szemére vetik, hogy propaganda-filmeket nem vetítik.

A népszavazási bizottság tegnap felhívást intézett a Saar-vidék lakosságához, amelyet nyugalomra int és biztosítja a szavazás szabadságát.

A Reuter-iroda jelenti Saarbrückenből, hogy a népszavazás alkalmat ad a Saar-vidéki lakosságnak, hogy nyilatkozzék a nemzeti szocialista rendszerről.

A népszavazás vagy bizalmi szavazás lesz Hitler mellett, vagy pedig bizalmatlanság vele szemben.

A német érzés azonban láthatóan igen nagy és valószínűnek tartják, hogy azok is, akik eddig ingadoztak, végeredményben Hitler mellett fognak nyilatkozni. A szocialistáknak és kommunistáknak együttvéve alig van százezer szavazatuk. A döntő szót a katolikusok fogják kimondani. Az egységes front meg van róla győződve, hogyha Németország ellen több mint harminc százaléka a szavazatoknak adódik le, akkor a Népszövetség kettéosztja a Saar-vidéket és a kisebb részében megmarad a statusquo.

Ha ellenben a német birodalom mellett való csatlakozásra hetvenöt százalék szavazat esik, akkor feltétlenül az egész Saar-vidék Németországhoz kerül.

A nemzeti szocialisták azzal számolnak, hogy legalább nyolcvan százalék szavazatot kapnak. A Népszövetség mindenestre örvendeni fog, ha ezt a tövises kérdést sikerül véglegesen elintézhetni.

eredőnek az eredményeként fog megszületni a nemzetközi döntés. Európa békéje és ennek a békének alapján a nemzetközi megértés és együttműködés érdekében.

# Rablás rendőri felügyelet mellett amikor filmezés ürügye alatt kifosztanak egy bankot

Pontosan déli egy óra volt, mikor két hatalmas Ford-kocsi gördült a Rasman et Co. magánbankház palotája elé. A gépkocsikban egy szemmeláthatóan vidám társaság ült: öt választékos eleganciájú férfi és egy csinos szőke hölgy. Mindannyian

**feltűnően ki voltak festve, már az első pillanatban látszott, hogy színészekről van szó.**

Mikor aztán a társaság legidősebb tagja, aki a soffőr mellett ült, leugrott a kocsirol és egy mozifelvételőgépet állított fel az utcán, a bankpalota előtt posztoló rendőr udvariasan hozzátett, hogy segítségére legyen.

Pár perc alatt többszáz főnyi ember-tömeg gyűlt össze, úgyhogy a rendőr tanácsosnak vélte több kollégáját hívni segítségül. Sípjelére három rendőr sietett oda, akiknek bizony elég munkájuk akadt.

**A rendőrök kordont vontak, hogy elegendő hely álljon a színészek rendelkezésére.**

A beszédes rendező elmondotta a rendőröknek, hogy azért veszik fel a most készülő film legfontosabb jelenetét a bankpalota előtt, mert Csikláróban ez az egyetlen épület, amely a legújabb barokkstilusban épült. Elmondotta a rendező azt is, hogy a film Carusónak, a nagy énekesnek életéről szól. Közben a filmoperatőr pergetni kezdte a masinát és az összegyűlt tömeg nagy érdeklődéssel nézte a „művészi” munkát.

Míg a filmet pergették, a Carusot alakító színész eltűnt két másik színész társaságában a barokkpalotában. Míg az utcán az epizódjelenet forgatták, addig a nagy jelenet a palotában játszódott le. Caruso és két kísérője szemmel láthatóan nem először voltak a barokkpalotában. Két függöny között elrejtett kis ajtón keresztül, amely csodálatosképpen nyitva állott, beléptek a bank pénztártermébe, ahol három tisztviselő éppen a bankjegyek összerakásával foglalatalkodott. Ami ezután történt, az villámgyorsan játszódott le.

**Caruso és két kísérője kezében megcsillant a revolver és felhangzott a kiáltás: Fel a kezekkel!**

A három banktisztviselő meglepetten tekintett az elegáns „színészekre”. Egyikük meg akarta nyomni a vészcsengőt, „Caruso” ökle azonban lesújtott és a banktisztviselő eszméletlenül terült el a földön. A másik két tisztviselő erre megadta magát.

**Caruso és társai néhány másodperc alatt zsebükbe gyűrték a bankkötökeket, a két banktisztviselőt bezárták a trezorba,**

az eszméletlenül heverő harmadik bankhivatalnokot pedig otthagyták a földön. A sikerült „coup” után sietve elhagyták

a pénztártermet.

Közben a bankpalota előtt éppen véget ért a jelenet a nagy énekes kedvese és barátja között.

— A következő jelenetet az atelierben vesszük fel — mondotta a rendőrnek a rendező, aki fejbőlintással vette tudomásul a rendező szavait. A következő pillanatban az egész társaság autóbá ült és a két gépkocsi nagy sebességgel elszárgult a belváros irányában.

**A vakmerő bankrablást csak három órával később fedezték fel,**

éppen az utolsó pillanatban, hogy azt a két szerencsétlen banktisztviselőt, akiket a rablók a trezorba zártak, meg lehessen menteni a biztos megfulladástól.

## Hivatalvesztése itélt a fegyelmi bíróság hét vasuti altisztet a román nyelv elégtelen tudása címén

Hét oradeai (nagyváradi) magyar anyanyelvű vasutas állott a bászagi kerületi vasutizagatóság fegyelmi bírósága előtt. Van közöttük olyan, aki huszonöt esztendő óta van a vasut szolgálatában. A legfiatalabb is tizenöt év előtt, 1920-ban került a vasúthoz. Mind az öt azért került a fegyelmi bíróság elé, mert nem bírja a román nyelvet kellő mértékben. A hét vasutashoz a fegyelmi bíróság román nyelven szolgálatuk körébe vágó különböző kérdéseket intézett. 7 éves József és Bőző József altisztek szabatosan válaszoltak a hozzájuk inté-

A banditák — a rendőrség megállapítása szerint — tökéletesen meg tudták tévesztetni a nagy tömeg szemei előtt lefolyt bankrablást nézőit. Egészen bizonyos, hogy a helyszíni viszonyokkal is ismerősek voltak és tudták, hogy egy és három óra között a bank pénztárterme zárva van. Azt is tudták, hogy egy kis rejtett ajtó vezet a pénztárterembe, amelyet csak a tisztviselők szoktak használni.

**„Caruso”, aki nyilvánvalóan a banda vezetője volt, a jelek szerint azonos a bank egyik elbocsátott tisztviselőjével.**

A rablók egyébként közel százezer dollár készpénzt zsákmányoltak. A rendőrség eddig nem tudott nyomukra akadni.

zött kérdésekre, mire a fegyelmi bíróság ügyésze azt javasolta, hogy ezt a két vasutast ne bocsássák el, hanem helyeztessék át őket a régi királyságba, hogy ott román nyelvtudásukat még jobban tökéletesítsék. A bíróság egyik tagja szükségesnek tartotta még néhány kérdés feltevését és végül a bizottság úgykettőjük, mint másik öt társukat a román nyelv elégtelen tudása miatt állásvesztésre ítélte. A hét vasuti altisztet a döntés ellen a felsőbb fokú vasuti fegyelmi bírósághoz felebbezett.

## A nemzeti parasztpárt nem közeledik sem az ifjuliberálisok, sem a néppárt felé

Maniu Gyula váratlanul elhagyta erdélyi magánját és — mint jelentették — a fővárosba érkezett, ahol Mihalacheval a párt elnökeivel hosszasan tanácskozott. Mint most kiderült, a Bratianu Gheorghe és Averescu marsall közötti politikai együttműködés készítette Maniut az utazásra. A nemzeti parasztpárt elnökevel folytatott tanácskozáson Maniu hangoztatta, hogy fontosnak találja a nemzeti parasztpárt közeledését

az ifjuliberálisok és a néppárt felé, mert ilyen formán kialakulhatna az az egységfront, amely súlyosan szólhatna bele a politikai életbe. A terv azonban meggyűsült, mert Mihalache állítólag kijelentette, hogy Maniu személyesen tanácskozhatik ugyan a politikai személyiségekkel, de a nemzeti parasztpárt nem fog közeledni az ifjuliberálisok és a néppárt felé.

## Testileg-lelkileg edzett fiatalembereket akar nevelni az Őrség-alakulat a mai ifjúságból 7-18 éves életkorig

Az ifjúság előzetes katonai kiképzésével párhuzamosan rendelet jelent meg, amelynek értelmében az ország területén élő, minden hét évet betöltött ifju tizen-nyolc éves koráig köteles belépni az Őrség elnevezést viselő alakulatba, amelyet az olaszországi balilla-rendszer mintájára alakítanak meg. Ebben az alaku-

latban gondot fordítanak az ifjúság testi lein, ellenben az iskolán kívüli ifjúságnál ez nehézségbe fog ütközni. Ezért a program részletes kidolgozásáig egyelőre mindenütt csak összeírják az ifjúságot.

Az Őrség-alakulat nagyobb és kisebb egységekből tevődik össze, mint: a fészek, csapat, falka, csatasor. Az alaku-

HA  
**KÖHÖG**  
fegyven  
a mellére egy  
**THERMOGENE**

kötést, revulsív és fájdalomcsillapító  
vatta, mely a légső és  
rövid vértudulást elhárítja.  
Kapható az összes gyógy-  
szertárakba és drogeriákba.



lat legfőbb parancsnoka a király, ak után egy tábornok következik. Ezenkívül nevelésére és a valláserkölszi szellem fejlesztésére, tekintet nélkül arra, hogy iskolás fiu vagy már elhagyta az iskolapadjait. Az iskolás ifjúságot könnyűszerrel lehet kötelezni arra, hogy részt vegyen az Őrség-alakulat összejövete minden vármegyében közvetlen főparancsnok lesz a főtanfelügyelő, alparancsnokok a tankerületi felügyelők akiknek segítőitársai a tanítók. Temes Torontálmegyében I t e s c u Daniló főtanfelügyelő lesz a főparancsnok, aki törvény értelmében minden hónapban tanítókat fog kiküldeni a községekbe azal a megbizatással, hogy az ottani községitanítóknak, akik az Őrség vezető megadják a szükséges utmutatásokat a ifjúság kiképzésére. Az Őrség-alakulatjai rendszeres testnevelésben részesülnek, kiránulásokon vesznek részt beszédeket hallgatnak, amelyek azt célozzák, hogy az ifjak gerinces, testileg-lelkileg edzett fiatalembereket neveljenek. Külön figyelmet kell adni az alakulat tagjai. Az az ifju, aki már betöltötte tizennyolcadik életévét, belépserdültebb ifjúság csoportjába, amelyelőzetes katonai kiképzésben részesül.

## Pazarlás

### folyik a lugoji városházán

Rendkívül élehangú cikkben foglalkoz az A. B. C. című fővárosi lap a lugoji városházán történő eseményekkel. A cikkirő városos feketé tözsének nevezi Birescu polgármester dolgozószobáját, amelyben állítlag botrányos üzleteket bonyolítanak. Azzal vádolja a polgármestert, hogy a város győnyönösen elutasította azt a gyanút, mint anyagilag érdekelt lenne ebben az ügyben azt hangoztatta, hogy az új mozi tisztárművészet iránti szeretetével támogatta. városi ideiglenes bizottság legutóbbi ülés azután az új mozi igazgatósága 30.000 bért ajánlott fel a városnak. Birescu polgármester azonban, aki pedig pénzért is volt hajlandó megválni a város tulajdonképező kaszárnyáktól, nagylelkien visszatartotta a felajánlott összeget, amivel ténként kárt okozott a városnak. A lap végül teszi a kérdést, vajjon mi lehet az oka annak, hogy a vizsgálat ebben az ügyben nem mindig késik.

# Előre-bál február 9-én a Ferdinánd-szállodában



# A magyar kisebbségi kérdés is szóba kerül a kisántánt és a budapesti kormány közvetlen tárgyalásain

A nemzetközi politika gyújtópontja a Genfben tevédként át. Genfben máris megindultak a különböző tanácskozások, amelyek összefüggésben állanak a francia-olasz paktummal és a középeurópai egyezményre vonatkozó egyezményrel. Párizs jelentés szerint a francia politikusok nagy érdeklődést tanúsítanak Közép-Európa, de különösen Magyarország iránt.

Magyarország helyzetét Párizsban igen kedvezően ítélik meg, aminek hatása alatt Párizsban a pengő megszilárdult és a francia tőzsdéken jegyzett magyar értékpapírok is változatlanul megtartották eddigi árfolyamaikat.

Francia piac nagy középeurópai költségek kiadására készül és ennek sorsa részben a magyar kormány állásfoglalásától függ. Ami a magyar-jugoszláv viszonyt illeti, azt elintézetnek tekintik és várják, hogy a Népszövetség a magyar jelentést egyszerűen tudomásul vegye. Genfben is és Párizsban is úgy vélekednek, hogy senkinek nem érdeke, hogy ezt az ügyet újból felkavarják és bonyosítsák.

A londoni lapok még igen élénken emlékeznek a kisántánt külügyminiszterek laibachi tanácskozásával. Az antiszemitizmus szerint Jugoszlávia előbb hagyott, hogy csatlakozzék a római egyezményhez,

azonban Jętics mégis megáéavátette Titulescunak és Benesnek erre vonatkozó ajánlatait.

Daily Telegraph szerint a laibachi tanácskozáson elhatározták, hogy a kisántánt a római egyezményt elfogadják a tárgyalás alapjául. Az erre vonatkozó részletes javaslatot Genfben fogja előterjeszteni. A tanácskozási legfontosabb része volt annak az elhatározásnak a körvonalazása, amelyet a kisántánt Magyarországgal szemben a jövőben kíván érvényre juttatni. Meghatározható értesülések szerint Benes római útja után, amely január végén, vagy február elején lesz, egy, ugyancsak Róma összehívandó középeurópai konferenciát fogja javasolni és Mussolininek. Ennek az üléstől márciusra tervezik.

Ezt megelőzően azonban a kisántánt budapesti követi útján megkezdte a közvetlen diplomáciai tárgyalásokat a magyar kormánnyal. Ezek a tárgyalások nemcsak a különböző függő gazdasági kérdések szabályozására terjeszkednek ki, hanem magukba foglalják az utódállamokban élő magyar kisebbség kérdését is.

A külügyminiszter és társai ugyanis középeurópai légkörből ki akarják felléni a küszöbölni ezt a veszedelmes regfogat.

A világlapoknak Laibachba küldött tudósítói beszélgetéseket folytattak a kisántánt külügyminiszterével. Titulescu kijelentette, hogy a kisántánt három külügyminisztere között a római egyezmény tekintetében teljes egyetértés uralkodik. Benes az újságírók előtt ama véleményének adott kifejezést, hogy

az új esztendő Európa számára a béke napjait hozta. Reméli, hogy a kisántánt közeledése Olaszországhoz nyugalmat jelent a politikában. Nagy optimizmussal tekint a jövő felé.

Genfben Eckhardt Tibor tárgyalta a venol népszövetségi főtítkárral, akivel ismertette a magyar kormány által

## Titulescu februárban Rómába utazik

Genfben nagy fontosságot tulajdonítanak Laval francia külügyminiszter és Simon angol külügyminiszter tanácskozásának. Simon azért utazott, sietve Genfből Londonba, hogy a tanácskozásokról és a Genfben szerzett benyomásokról jelentést tegyen a kormánynak. Simon hétfőn ismét visszatér Genfbe.

Genfi jelentés szerint

Titulescu a jövő hónap elején, Mussolini meghívására, Rómába utazik.

Rómában a Románia és Olaszország között kötendő szerződésről fognak tárgyalni. Hasonló paktum jön létre majd Olaszország és Jugoszlávia, valamint

## Hevesen csapnak össze az ügyvédek a Lindbergh-bébi elrablójának bűnygyében a tárgyalási szünetben is

Flemingtonban szombaton az esküdtzéki terem üres és néma volt. Péntek este Hauptmann Brunó Richárd gyermekrablási perét hétfőig elnapolták. Ezt a napot az ügyvédek arra használták fel, hogy az újságokban egymás ellen nyilatkozat-hadjáratot folytassanak. Hauck ügyvéd, a Lindbergh-család jogi képviselőinek egyike, cáfolja Hauptmann védőjének azt az állítását, mintha az elrabolt kisfiu dajkájának bármilyen köze is lett volna a gyermekrabláshoz. Hangsúlyozza, hogy a dajka a gyermek elrablásának felfedezése után öngyilkosságot kísérelt meg, amit semmi körülmények között nem tett volna, ha a rablóknak cinkosa lett volna. Reilly ügyvéd, Hauptmann védője, fen-

a marseillei merénylettel kapcsolatosan lefolytatott vizsgálat eredményét. A magyar jelentés egy példányát Eckhardt átadta Avenolnak, a másikat pedig Eden angol főpecsétörnek, aki a Népszövetség decemberi ülészakán ennek az ügynek előadója volt, nyújtotta át.

A Népszövetség által kiküldött bizottság a jövő hét folyamán foglalkozik a jelentéssel.

A londoni Times tudósítója jelenti, hogy Genfben a magyar jelentéssel kapcsolatosan nincsen vitára kilátás. Abból a körülményből, hogy Jętics jugoszláv miniszterelnök és külügyminiszter nem utazott személyesen Genfbe, arra következtetnek, hogy Jugoszlávia sem kívánja ennek az ügynek további kimélyítését.

Olaszország és Csehszlovákia között is. Titulescu és Benes Laibachból való elutazásuk után szombaton reggel öt óra és negyven perckor Milanóba érkeztek.

Titulescu tovább aludt szalonkocsijában, ellenben Benes elhagyta a pályaudvart és betért a városba.

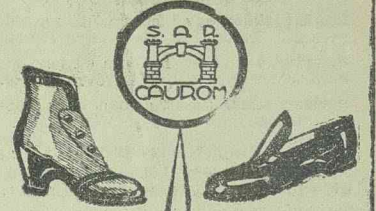
Az egyik kávéházban megreggelizett, azután rövid ideig a székesegyházban tartózkodott, majd a város megtekintése után kilenc órakor visszatért a pályaudvarra. A két külügyminiszter azután folytatta útját Genf felé.

## A Neptun-fürdőből betegpénztári palota lesz pedig a busás vételárért új és modern otthont lehetne építeni

A kerületi betegsegélyező pénztár vezetősége már esztendőnk óta foglalkozik azzal a gondolattal, hogy jelenlegi és immár régen szüknek és alkalmatlannak bizonyult otthona helyett megfelelő palotát épít. Most azután meglepetésként hatott

a hír, hogy a betegsegélyező pénztár jelenlegi időközi bizottsága már kész épületet akar megvásárolni és erre a célra a Neptun-fürdőt szemelte ki. A Neptun-fürdő épületében, amelyet annak idején a megboldogult Székely László műépi-

# HŐ SÁRCZIPÓ



**CAUROM**  
ELŐ ROMÁNIAI GYÁR  
BUCUREȘTI - CERNĂUȚI  
TARTOS • ELEGÁNS • OLCȘO  
GYÁRI GARANCIA MINDEN RÉSZRE

tész tervezett és valósított meg, a gőzfürdőn kívül nyolc négyoszobás és hat háromszobás lakás is van. Az épület vételára kilencéssfél millió lei volna. A kerületi betegsegélyező pénztár ideiglenes bizottságában azonban vannak olyan tagok is, akik a Neptun-fürdő megvételét ellenzik. Ezeknek a véleményét osztja az érdekelt munkásság és a közvélemény is.

A Neptun-fürdő épülete nem felel meg a betegsegélyező pénztár céljainak és ott milliók átalakításokra volna szükség. Már pedig a vételár és az átalakítási költség elegendő volna egy modern, teljesen új épület emelésére, amint azt eredetileg tervezték. A betegsegélyező palotája különben sem lehet messze a város központjától. Ezt a palotát vagy a főposta közelében vagy pedig a Lloyd-soron kell megépíteni. Az építkezés egy esztendőn keresztül foglalkoztatná a különböző iparágakat és egy csomó munkanélkülit juttatna kenyérhez. Különben a kormánynak is az az álláspontja, hogy az építkezés fokozásával és közmunkák megindításával hozzá kell járulni a gazdasági helyzet enyhítéséhez. Alig hihető, hogy a miniszterium hozzájárulna a Neptun-fürdő megvásárlásához és valószínűleg utasítani fogja a betegsegélyező pénztár vezetőségét, hogy maradjon meg az eredeti terv mellett és építsen magának új hajlékot.

## Zsaroló levelek árasztják el a bánági falvakat

Zsaroló levelek nyugtalanítják Timiseni (Temesség) község lakosságát. A zsaroló, aki Beller Ferenc név alatt levelezik, azzal fenyegette meg Kollér József timiseni (sági) lakost, hogyha nem küld neki postán ötven dollárt, akkor feljeleníti valutacsempészés miatt. Zsaroló leveleket kaptak még özvegy Wagner Rozália és az anyja, valamint Klemán Mihály községbeli lakosok is, akiktől 500-500 leit követelt. Az állítólagos Beller Ferenc azonban nemcsak Timiseni (Ság) községbe küldött zsaroló leveleket, hanem elárasztott több más bánági községet is, de eddig ugylátszik eredménytelenül, mert nem talált senkit, akit levele megfélemlített volna. A zsaroló leleplezésére több község csendőrsége megindította a nyomozást.

létfőn, január 14-én este 9 órakor a magyar színházban **Sara Osnath Halévy** olcsó helyárrakkal keleti ének- és táncosnő utolsó fellépte

## HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

## Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.  
Matóságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek egy évre 1000 lei.

## Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

## Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért  
a főszerkesztő felel.

A „Temesvarer Zeitung” nyomdája  
nyomása.

## A bébi szerepét

alakította Litvinov a Népszövetség nyolc-  
vannegyedik ülésén. Még pedig nem is  
akármilyen bébi szerepét játszotta meg. A  
mai koráérték bébi közül akárhányszor elbujhat  
az ő kisujját az egy-ártatlanság mellett. Már  
tudniillik ahogyan ezt azt ártatlanságot ala-  
kította. Mintha nem is megsokszorozott és  
felfegyverzett testőrséget vett volna maga  
mellé, amikor hátrahagyta azt az országot,  
ahol az ember értéke csak nulla, mely  
előre írja a lélek a maga értékadó szá-  
mait. Tudjuk, hogy minél nagyobbak ezek a  
számok, annál दुषabban ömlik rájuk a vé-  
rzuhatag, amely magába fullasztja az ember-  
eket testestől-lelkéstől. Naponta megújuló  
borzalommal olvassa a világ, hogy már az  
edzett idegzetű hóhér is beleőrült a véreng-  
zésbe, hogy a családjuk betevő falatját bi-  
zosítani akaró gazdákat veszett kutyák mód-  
jára puffantják le a rekvirálásra kiküldött  
hivatalos közegek. Litvinov pedig — oda se  
neki — lelken a mártírok ráhullott vérével,  
ma született gyermeki ártatlanságot szin-  
telve, javaslatot terjesztett elő a Népszövet-  
ség ülésén. A tenger halait félti Litvinov. A  
nyers olajat nem szabad szerinte a tengerbe  
önteni, mert megfertőzi a vizet és a halakra  
nézve ez felette egészségtelen, sőt — Isten  
ments! — még halálukat is okozhatja. Ezek  
után méltóvá avatta önmagát a szovjet kül-  
ügyi népbiztos arra, hogy a világ állatvédő  
egyesületei tiszteletbeli díszelnökként süve-  
geljék. Csak éppen a Népszövetségben — az  
embervédő egyesületben — nem sok a ke-  
resni valója, mert — amint a tények igazol-  
ják — az emberekkel kevesebb közösséget  
érez, mint Isten alsóbbrendű teremtményei-  
vel szemben.

TILALOM ELLENÉRE ELINDULT A  
VESZÉLYES UTRA. Newyorki jelentés  
szerint Erhard Emilia amerikai pilótán, aki  
már kétszer átrepülte az Atlanti óceánt,  
szombaton reggel Honoluluban startolt,  
hogy a Csendes óceán felett Oaklandba re-  
püljön. Startját a legutolsó pillanatig titok-  
ban tartotta, mivel az amerikai kormány  
megtiltotta egyelőre a Csendes óceán át-  
repülését. A tilalom oka az, hogy ugyanezen  
az utvonalon járt szerencsétlenül Ulm ausz-  
tráliai repülő is.

— Új magyar utlevélnyomtatványokat  
adnak ki. A magyar belügyminiszter az ille-  
tekés hatóságokhoz körlevelet intézett,  
amelyben felhívja azokat, hogy új utleveleket  
legfeljebb csak egy évi időtartamra ad-  
janak ki és a régi utleveleket se hosszabbít-  
sák meg egy évnél hosszabb időre. A kör-  
rendelet közli, hogy a belügyminiszterium  
legközelebb teljesen új utlevélnyomtatvá-  
nyokat fog kiadni, amelyeknek hamisítása  
lehetetlen lesz.

## Színház : Művészet

Ma háromszor: Nápolyi kaland  
és délelőtt: Az abbé

Ma, vasárnap szenzációs operettbemutató lesz a magyar színházban. Karácsónyi Illy, az erdélyi kiváló primadonna és Erényi Böske, a nagyszerű szubrett szereplésével bemutatják a Nápolyi kaland című operettet, amely a könnyű műfaj egyik legsikerültebb alkotása. Délután három órakor, hat órakor és este kilenc órakor szórakozhatik vasárnap a közönség a Nápolyi kaland előadásában, amely iránt máris nagy az érdeklődés. Ez lesz a magyar társulat utolsó vasárnapja a rövidre szabott szezonban.

Nápolyi kaland szenzációs operett.

Nápolyi kaland mulatságos darab.

A magyar színházi szezon utolsó premiérje ez a kiváló operett.

— Negrea Viktor ezredes nyugalmában. Negrea Viktor ezredes, az itteni hadkiegészítő parancsnokság vezetője, mint ismeretes, a szolgálati korhatár elérése folytán nyugalmomba vonult. Negrea ezredes most töltötte be ötvenhatodik évét és a születése napján vált meg a katonai szolgálatól. Annak idején Blajon (Balázsfalván) gimnáziumi értetség vizsgát tett, majd katonai pályára lépett és a bécsújhegyi katonai iskola elvégzése után mint hadnagy tagja lett az osztrák-magyar hadseregnek. Előbb Bécsben, majd Fehértemplomban, azután városunkban szolgált és az itteni hadapródiskola tanára volt. Az impériumváltozás után átlépett mint törzstiszt a román hadsereg kötelékébe és csakhamar az itteni hadkiegészítő parancsnokság élére került. Tizenöt esztendőn keresztül töltötte be ezt a tisztséget és ugy katonai körökben, mint a polgári lakosság között nagy népszerűsége tett szert. Nyugalomba vonulása után a hadkiegészítő parancsnokságot ideiglenesen Georgescu Romulusz ezredes vezeti.

— Asthmás, szénalázás, csalánkiütés, migrénes betegek kivizsgálása és gyógykezelése a legmodernebb klinikai elvek és eljárások szerint történik a Svábhegyi szanatóriumban.

— Létrejött a káptalani ház megvétele. A város ideiglenes bizottsága véglegesen döntött a belvárosi Strada Eminescuban (Zápolya-utcában) levő káptalani ház megszerzése ügyében. A város a káptalani házért 2,200.000 leit fizet, ezenkívül a belvárosi Strada Cosbucban, a hadbírószág közelében a káptalannak minden külön ráfizetés nélkül háztelket bocsát rendelkezésére. A megváltási árat négy esztendő alatt évi egyenlő részletekben fizetik meg. Tavasszal a káptalani házat a Strada Eminescuban levő többi kiejebb álló három házzal együtt lebontják és megkezdődik az utca új rendezése. Az utcában a papnevelő intézet bérházának frontjával egy vonalban megépítik a városi vállalatok nagy palotáját, azt a felszabaduló területet pedig, amelyen jelenleg a Mocsonyi-ház van, parkírozni fogják.

— Anyakönyvi hírek. Születtek Horváth Gizella, Károlyi Edit és Schmelcz Friderika. Meghaltak: Kellner Mária 47 éves, Schaudnecker Katalin 54 éves, Fürst Fülöp 65 éves, Schmidt Borbála 71 éves, Kőszegi István 70 éves, Letz Borbála született Alexi 75 éves és Micu Persia született Benga 35 éves korában.

Az Abbé vasárnap délelőtt 11 órakor ingyen előadásban kerül színre. Aki egyet vált, ingyen hozhat magával még két kitért az Abbé előadására.

Osnath Halévy hétfőn utóljára lép fel a városi színházban olcsó helyárak mellett.

Kedden Nápolyi kaland zárja be a szezonot.

## A magyar színház műsora:

Vasárnap délelőtt 11 órakor: Abbé.

Vasárnap délután 3, 6 és este 9 órakor: Nápolyi kaland.

Hétfőn, január 14-én este 9 órakor: Sara Osnath Halévy.

Kedd, január 15-én este 9 órakor: Nápolyi kaland.

A ZSIDÓK — IDEGENEK NEMETORSZÁGBAN. Közöltük, hogy Frick német birodalmi miniszter nyilatkozatot tett a sajtó képviselői előtt a német állampolgárság kezeiről. Frick többek között kijelentette, hogy a nem árja lakosok elvesztik polgárjogaikat a harmadik birodalomban, mert a nemzeti szocialista párt programja kizárja, hogy nem árja német állampolgár legyen. A zsidó lakosság részére is külön szabályzatot dolgoznak ki és ennek szakaszai csakis azokat a jogokat biztosítja nekik, amelyek az idegeneket általában megilletik.

— Jölsikerült versenyt rendezett a jimboliai (zsombolyai) Schnapszli-társaság. A versenyen harmincan vettek részt és az első díjat Willár Ferenc, a másodikikat Tietz János, míg a harmadikat Huffenusz Péter nyerte meg. A díjakat Wahlers Henrik vacsora keretében osztotta ki a Michels-féle szállóban és üdvözölte Steiner Miklós főrendező, a jelenvolt játékosokat és a vendégeket.

— Gyilkosság a templomban. Borzalmas gyilkosság történt az O s a k a közelében levő egyik templomban. Tokioi jelentés szerint a nerai templom szolgája szabadságot kapott, mire eltávozott a templomból. Este azonban visszaesont oda és a papot, valamint annak négytagu családját megölte. A gyilkos, aki tettét bosszúból követte el, önként jelentkezett a hatóságoknál.

DIPLOMACIAI KONFLIKTUS MEXIKÓVAL. A Mexikóval való diplomáciai viszony megszakítására tett javaslatot Wanger Róbert newyorki szenátor az amerikai szenátusban. A szenátor a mexikói katolikusok üldözése miatt tette meg indítványát, amelyben Callest, a volt mexikói köztársasági elnököt vádolja meg a vallásüldözések megindításával és reáharítja a felelősséget az öldöklésekre.

— Patikák éjszakai szolgálata. Holnap, január 14-től kezdve január 20-ig városunkban a következő gyógyszerárak teljesítenek éjszakai szolgálatot: a Belvárosban a Ferdinánd (Lloyd-soron) levő Salvator-gyógyszertár, a Gyárvárosban a Dacilor (Fő) utcában levő Jahner Rezső gyógyszerár, az Erzsébetvárosban a Carol (Hunyadi) uton levő Mária-gyógyszertár, a negyedik kerületben a Bratianu (Uri) utcában levő Diana-gyógyszertár, míg a Mehalában a Kőváry-Chioreanul-gyógyszertár, Fratelián (Kisodán) Panaioth Ernő gyógyszerára állandóan tart éjszakai szolgálatot.

## A száműzött galambok

A római Szent Péter térnek egyik legzetesebb volt a sokezer galamb, amely ellepte az egész teret. Az örök városba zárandokoló idegenek és galambok kölcsönösen örültek egymásnak. Galambok, mert az idegenek kövérítették őket, az idegenek pedig azért mert galamboktól körülveve lefénykezelték magukat és még unokáiknak is mutogatták a felvételt azzal, hogy amikor Rómában voltak... Ez most megszűnik. A római polgármester kiadta a parancsot, hogy a galambok számúzni kell a Szent Péter-térről. Hosszú ideig tartott az engedelmesség, mert a galambok nem tudták, hogy a galambok jóságából nem fognak elszállni az bizonyos. A fascista diktatura megelbánik velük. Ha az emberekkel el tudott banni...

## NYUGDIJASOK JELENTKEZZENEK

A helybeli pénzügyigazgatóság nyugdíjas tállya felszólítja mindazokat a nyugdíjasokat, akik valamilyen oknál fogva nem vezetik fel az 1934. évben április, május, június, július és augusztus havi nyugdíjaikat, hogy január 15-től, keddtől kezdve feltétlenül jelentkezzenek a nyugdíjosztálynál, ahol művevi hátralékaikat készpénzben megkapják. Akik a jelentkezést ez alkalommal is elmulasztják, már csak adóbonokban fogják hátralékaikat megkapni. Ez a felszólítás vonatkozik a vidéki nyugdíjasokra is, akik szintén a helybeli pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálynál vehetik fel hátralékos nyugdíjüteményeiket az említett hónapokról.

— Időjárás. A meteorológiai intézet jeleti: Élénk szél várható, sok helyen havazással, nyugaton hófúvásokkal, vasárnap a hőmérséklet valószínűleg eléri az olvadási pontot.

— Katolikus leányegylet táncdélutánja. Fidelis, negyedik kerületi katolikus leányegylet ma, vasárnap délután fél órai kezdettel a negyedik kerületi katolikus templom közelében levő egyleti helyiségében táncdélután rendez, amelyre ezuton is meghívják táncolni vágyó ifjúságot.

— Öreg munkás tragikus halála. Hálószerű szerencsétlenség történt Rósitán, ahol Roth András, a Resita-művek téglagyárának hatvankét éves munkását, az egyik hajtósíj elkapta olyan nagy erővel sodorta a falnak, hogy a szerencsétlen munkás összetört tagokkal holtan terült el a földön.

— Ujszülött gyermek holtteste a fahatárban. A helybeli ügyészségre jelentés érkezett, hogy Jimbolia (Zsombolya) község határában egy ujszülött gyermek holttestére bukkantak. A csendőrség vizsgálata során megállapította, hogy ujszülött édesanyja Tili Rozália huszonkét éves asszony, aki ellen megindult eljárás.

— Járdákat söpörni és behinteni. Utóbbi napokban beállott erős havazás fagy miatt naponta éri kellemetlenség közönséget. A városban számos ház elől még magasan áll a hó, amelyet nem sápernek el és a járdákat nem hintik komokkal vagy fűreszporral. Ezért utak sikosak és egyes középületek közlő a törvényszék lépcsője valóságos veszélyt jelent annyira sikos. A hatóságok felhívja a háztulajdonosok figyelmét gondoskodjanak róla, hogy a járdáról takarítsák a havat, mert ellenkező esetben büntetésnek teszik ki magukat.

Magyar bál febr. 2-án a Ferdinándban

## Hatalmas hólavina megbénította a vasuti forgalmat Bánság és a főváros között, mert öt kilométernyire minden méteres hó alatt áll

nagy havazás következtében — megírtuk — a vasuti forgalomban zavar és nehézség keletkezett. Ez azonban felülmúlja az a hatalmas lavinaomlás, amely a Timisoara (Nesvár) és a főváros közti fővonalon Verciorova közelében történt. A vasuti pálya baloldalon levő hegyről hirtelen megindult a lavina és lent elfemetett, ami útjába került.

Nemcsak az országot vált járhatatlanná, hanem megakadt a forgalom a vasuti vonalon is, amely öt kilométernyi hosszúságban négy-öt méternyi magas hó alatt áll.

Következtében városunk és a főváros között a közvetlen vasuti forgalmak megszűntek. A városunkon keresztül haladó nemzetközi vonatok ennek következtében Lugoj állomásról Ilia (Rosilly) felé térnek le és azután az egy vonalon Teuson (Tövisen) keresztül haladnak tovább a főváros irányában. Timisoara és Orsova között a közlekedés a rendes, onnan azontovább menni lehetetlen. A hóval vastított vonalon túl Turnseverintől ez ismét rendes forgalom van a város felé.

A vasuti pályának a lavinától való megtisztítása négy-öt napot vesz igénybe.

Cristea Szilviusz kerületi vasutigazgató tegnap reggel személyesen utazott a helyszínére a munkálatok irányítására. Az óriási mennyiségű hó eltakarításán éjjel-nappal négyszáz munkás dolgozik. A bánsági kerületi vasutigazgatóság többi vonalain — bár sok helyen késéssel — a közlekedés akadálytalan. Az oravicei vonalon is újból rendszeresen járnak a vonatok.

Városunkban péntekről szombatra virradó éjszaka újabb nagy hótömeg hullott alá. Tegnap napközben egész napon át boros volt, azonban nem havazott.

A város területén a hó eltakarítása egyelőre csak a városi fuvartelep meglévő személyzetével folyik, ami kevésnek bizonyul.

A villamosvasut pályáját és a megálló menti járdarészeket a vállalat emberei tisztogatják. Tegnap reggel a város területén öt fok hideg volt, később már csak három fok hideget mutatott a hőmérő. Este újból hidegebbre fordult az idő.

A fővárosban, ahol még két-három nap előtt husz fokon felüli hideg volt, az időjárás egyszerre megfordult. A hőmérséklet a fagypontra emelkedett,

— A belügyminiszter a fővárosban. Inculet belügyminiszter, aki Erdélyben vadászaton vett részt, tegnap visszaérkezett a fővárosba. Ugyancsak visszatért a fővárosba Pop Valér alminiszter is, miután Erdélyben a liberális párt több megyei szervezetének ülésén elnökölt.

— Szabolcska Mihály emléke. Debreceni jelentés szerint a Csokonai-Kör elhatározta, hogy Szabolcska Mihály költő emlékére a debreceni kollégium falába márványtáblát illeszt. Az emléktábla leleplezése tavaszkor megy végbe. Ugyanakkor a Csokonai-Kör irodalmi estélyt is rendez Szabolcska Mihály emlékeztetére.

— A munkanélküliek Párisba készülnek. A francia munkanélküliek az ország különböző pontjain gyülekezve megindultak Páris felé. A főváros közelében azonban megállították őket és megtiltották, hogy bemenjenek a városba. A munkanélküliek egyik nagyobb csoportja, mintegy ezerkétszáz férfi, erre a tilalom ellenére is megkísérelte a további menetelést, azonban a kivonult rendőrség minden nagyobb incidens nélkül szétoszlatta a csoportot.

\* Alpesi est. Az Evangélikus Nőegylet január 19-én este a Ferdinand-szálló nagytermében alpesi estélyt rendez. A rendezőbizottság mindent elkövet, hogy valódi alpesi környezetben elegáns „Dirndl” bált rendezzen. Azért kéri a vendégsereg hölgyeit, hogy valódi Dirndl-ruhákban, vagy pedig egyszerű nyári ruhákban jelenjenek meg. A modern táncokon kívül néhány eredeti alpesi műsorszám is lesz, továbbá citeraszóló, schrammel-négyes és eredeti alpesi táncok fogják a közönséget szórakoztatni.

aztán néhány óra múlva három fok lett a meleg.

Azután egyszerre megeredt az eső, majd langyos déli szél jelentkezett. A napok előtt lehullott hó erős olvadásnak indult.

Eső esett Jasiban és Ploestiben is. Az ország más részein szintén megnyílt a hideg. Sok helyen, kivált Erdélyben és a Bukovinában, még havazik.

Európa más országaiban tovább tart a nagy tél. Jugoszláviában különösen a tengerhez közelebb eső részekben óriási a hó. Szerajevó és Ragusa között minden közlekedés lehetetlen. Nemcsak a vasuti forgalom szünetel, hanem az országutakat is teljesen elborította a hó és használhatatlanná tette azokat.

Az országutakat különben kevésbé magas hó mellett sem igen merné a lakosság használni, mert a hegyekből nagy tömegekben ereszkedtek alá a farkasok és veszélyeztetik az utakat.

Nagy havazások vannak Olaszország felső részében, Ausztriában, Magyarországon, Lengyelországban és Oroszországban. Európa nyugati országaiban szintén nagy a hideg.

### AZ ANGOL LEGI HADERŐ ÚJ CSODÁI.

Az angol tengerészeti haderőt kiegészítik a legújabb rendszerű repülőgépekkel, amelyek helyből, minden nekiszaladás nélkül képesek a levegőbe emelkedni. Az új repülőgépekkel máris megindultak a kísérletezések. Az egyik ilyen repülőgép, amelyet Bry angol pilóta vezet, a speciál öbölben gyakorlatozik és többször is leszállt a Fiume nevű olasz hadihajóra, amely nagy sebességgel halad. Az angol pilóta alkalmasnak tartja gépét a katonai szolgálatra, mert feleslegessé teszi azokat a nagy hajókat, amelyek az eddigi repülőgépek részére szükségesek voltak és amelyek éppen nagy méretüknél fogva kitűnő célpontot képeztek az ellenséges haderő számára.

\* Vörös Kereszt-bál a Tiszti Kaszinóban. A Romániai Vörös Keresztegylet helybeli fiókjá január 19-én, jövő szombaton este kilenc órakor a Tiszti Kaszinó termeiben nagyszabású táncestélyt rendez, amelyre a közönséget ezúton is meghívják. Beléptidij személyenként negyven lei, diákoknak husz lei, családi jegy, három személy részére

— Szerb újév. A görög keleti szerb egyház holnap, hétfőn ünnepli meg az újévet. A szerb templomokban holnap reggel hat órakor csendes mise, délelőtt tíz órakor pedig nagymise lesz.

— Elmarad az Arany János Társaság felolvasó ülése. Az Arany János Társaság mára hirdetett felolvasó ülése technikai okok miatt elmarad. A felolvasó ülése idejét a társaság elnöksége később közli.

— Letartóztatott angol laptudósító. A londoni Times jelenti, hogy a lap milánói tudósítóját letartóztatták. A letartóztatás valószínűleg politikai okok miatt történt.

Csak a jót hamisítják és utánzókat lehetlen emberek így az irvinek óta bevált valódi „Diana” szobronment. Óvakodjék a bevarslásánál hamisítványt — amelyet a törvény szigorúval üldözünk — és értéketlen utánzatot utasítson vissza: csak a „Diana” felirattal valódi.

Ez az igari

### Szabálytalanságok miatt többi geszletek egy vezérfelügyelő

A társadalombiztosító intézet egyik vezérfelügyelője, Kant-Popescu ellen feljelentés érkezett a munkaügyi miniszteriumhoz. Nistor munkaügyi miniszter erre két vezérfelügyelőt bízott meg a vizsgálattal, amely most ért véget. A vizsgálat eredményeként Nistor miniszter Kant-Popescu vezérfelügyelőt állásától felfüggesztette, egyben elhatározta, hogy az ügy iratait az ügyészséghez teszi át a bünygyi eljárás lefolytatása végett. A különböző szabálytalanságok miatt felfüggesztett vezérfelügyelő elleni vizsgálat további fejleményei elé nagy érdeklődéssel tekintenek.

### A megszökött rabok közül kettő már ismét hurokra került

Budapesten az elmúlt éjszaka a város különböző helyein nagyobb betörések voltak. A rendőrség bizonyos jelekből arra következtet, hogy ezeket a betöréseket a Markó-utcai fogházból a napokban megszökött rabok követték el. A detektíveknek még tegnap este sikerült a szökött fegyverek közül kettőt elfogni. Az egyik Kardos Varga István hírhedt betörő, akit régi lakásán tartóztattak le. Kardos Varga elmondotta, hogy szombaton este az egyik tejszarnokban van találkaja egyik társával. A tejszarnokban ezt a második fegyveres Dragics Béla személyében a detektívek lefogták. A két szökött rab beismerete, hogy a fogház műhelyében álkulcsot készítettek és annak segítségével jutottak át a fogház épületéből a szomszédos törvényszék folyosójára.

Károly király a fővárosban. Károly január huszonegyedikén tér vissza a fővárosi királyi palotába, ahol a napon ismét megkezdődnek a fogadások. Az uralkodó tegnap érkezett vissza Sibabról az udvari vadászatról, amely helyben folyt le.

Ha sóborszeszt veszel, óvakodj az ktelek hamisítványoktól, ügyelj a „Diana” névre.

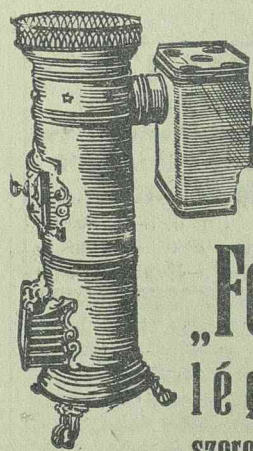
### Bolgár tiltakozás a dobrudzsai kérdésben

En a címen az Universul legújabb száma első oldalán nagy cikket közöl, amely hevesen kikel a bolgár irredenta és revisionista mozgalom ellen. Georgief bolgár miniszterelnök minden ígérete ellenére az Universul — és békés szándékaihangoztatása ellenére, Bulgáriában a román területi épsége elleni támadások napra erősödnek. A bolgár kormány elhatározta, hogy az összes irredenta egyeteket feloszlattja, azonban a Dobrudzsai egyesület mégis folytatja működését a román polgári, katonai és egyházi hatóságok támogatásával. A szófiai metropolita lapja a legutóbbi számában propagandát üzent a bolgár békeszerződés ellen és a Románia-csatolt Dobrudzsai ügyét nemzetközi szempontból befejezetlennek mondja. Az Universul a bolgár lap alapján közli a térket is, amely Bulgária elcsatolt részeit magában foglalja. Az Universul felveti a kérdést, miként egyeztethető össze ez a tiltakozás és kihívás a kormány bekenyilatkoival? Megállapítja, hogy a kölesönös támadások ellenére Bulgária nem változtatta revisionista magatartását. Sem a román kormány, sem a bolgár nép, — fejezi be az Universul.

Kevés fával

meleg lesz

lakása, ha



„Focus”  
légfűtő  
szettet

kályhájára

Készíti:

**Walzer Miklós**  
Timisoara III., Str. Romulus  
(Hattyu-utca) 36 sz.

regény

közlését kezdjük meg e hó  
20-án, amelyet megkap  
minden új előfizetőnk

ingyen

január végéig,  
aki febr. 1-től  
előfizet

— Kisajátítják a Csernojevics-házat. Megírtuk, hogy a város a Belvárosból Mehala felé új egyenes ut megépítését tervezi. Tulajdonképpen csak összekötő útrész megépítéséről van szó, mert a Belvárosban túl már régóta kész a mehalai ut, amely a Belvárosban levő Brediceanu (Széchenyi) utca folytatása lesz. Az ut meghosszabbításának akadályát a Csernojevics-ház és mivel a ház megszerzése érdekében újabban folytatott tárgyalások is eredménytelenek maradtak, a város ideiglenes bizottsága elhatározta, hogy a törvényszék előtt megindítja a szükséges kisajtítási eljárást.

— Agg inaromester aranylakodalma. Meleg családi ünnepség keretében ülték meg Jimbolian (Zombolyán) S t e r n e r Miklós, 84 éves asztalosmester és felesége, született Petri Teréz, aranylakodalmaikat. A jubiláló házaspárt az ottani katolikus templomban Haubenreich káplán megáldotta, majd beszédet intézett hozzájuk. Az ünneplő házaspárt számos ismerősén és jóbarátján kívül Thierjung József vezetésével az Ipartestület, míg Décker József vezetése alatt a beteggyógyító kereste fel és talmácsolta jókivánságát.

— Székrekedésnél, gyomorrontásnál, emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, máduzzanatnál, vértódulásnál, fejfájásnál, álmatlanságnál, általános rosszullétnél ígyunk reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. A belorvosi klinikákon szerzett tapasztalatok szerint a Ferenc József víz az ideális hashajtó minden jellemző tulajdonságát egyesíti magában s így állandó használatra — különösen jól táplált, kövér férfiaknak és nőknek — feltétlenül alkalmas.

— Elégett egy anya gyermekével együtt. Madridban egy lakásban fellobbant a benzinnel fűtött kályha. A szétfröccsenő benzintől tüzet fogott a szobában tartozkodó asszony és három éves gyermekének ruhája és mire segítségükre siethettek volna, mindketten szénné égtek.

— Háború és kereszténység. A Magyar Párt ifjúsági szakosztálya kulturális előadássorozatának keretében kedden, január 15-én, Metzger Márton dr. prepostplébános Háború és kereszténység címmel tart érdekfeszítő előadást. Az előadásra vendégeket szívesen látnak.

**BEGOVITS**  
tánciskolájában  
I. P. Libertáti (Jenőhercegtér) 4. em.  
új táncfolyamok kezdődne  
január 14-én, hétfőn  
Diákoknak d. u. 6—8-ig  
felnőtteknek este 9—11-ig  
Minden vasárnap d. u. 5—10-ig táncoktató

Magyar Bál: február másodikán. A bányásági magyarság társadalmi életének legnagyobb eseménye minden év ársangján a Magyar Bál, melyet a Temesvári Magyar Nőegylet rendez. Fesztelen uri szórakozás, csapongó jókedv és a szebbnél-szebb leányok, asszonyok tömeges megjelenése jellemzik a magyarság reprezentáns mulatságát, amelynek mindenkor feledhetetlen eseménye a magyar ruhás lányok és asszonyok felvonulása. Az idei Magyar Bál február 2-án, szombaton este lesz a városi Vigadó (Ferdinánd-szálló) termeiben. Kitűnő cigánybanda és jazz húzza a talp alá valót. A belépőjegyek árát a rendezőség a mai gazdasági helyzetnek megfelelően állapította meg.

MULÁBAKAT és mindennemű ortop. készülékeket, luddtalp-betéteket, sérvkötőket és más bandázst mérték után és legjobb kivitelben készít  
**TEJNOR FERENC és Társa**  
Timișoara II., Piața Traian (Kossuth-tér) 1  
Telefon 5-61

## Sport

### A ma délutáni ökölvívó verseny keretében a TMTE, Ilsa, Kadima és Arad boxolói találkoznak

Városunk egyetlen sporteseménye ma az Ilsa és TMTE rendezésében lebonyolításra kerülő boxverseny lesz és az jelentékeny közönségre tarthat számot. Az ökölvívó verseny keretében nyolc TMTE, öt Ilsa, négy Kadima és egy aradi boxoló áll ringbe, hogy egymással mérkőzzék. Az egyes párok a következők: Brücher (Ilsa)—Nyitrai (TMTE), Gilicze II. (TMTE)—Petsovski (Ilsa), Szavics (TMTE)—Simon (Arad), Gavrilenko (Kadima)—Kovács (Ilsa), Quittner

(Ilsa)—Förstner (TMTE), Radó (Ilsa)—Stelz (TMTE), Wieder (Kadima)—Russ (TMTE), Buxbaum (Kadima)—Harmath (TMTE), Basch (Kadima)—Brettner (TMTE). A versenyeket egységes bíró vezetése mellett bonyolítják le. Az egységes bíró V a s i l e s c u főhadnagy lesz, aki hozzáértéséről és pártatlanságáról már több ízben tanúságot tett. A boxversenyt délután hat órakor kezdik az erzsébetvárosi Stöhr-vendéglő nagyszertőjében.

### A nemzeti bajnokság A. csoportjában a mérkőzések március harmadikán kezdődnek

A nemzeti bajnokság intézőbizottsága hosszas előkészületek után kisorsolta az A) liga tavaszi fordulóját. A nemzeti bajnokság A) csoportjában a küzdelmek március 3-án kezdődnek, de ezen a napon a timisoarai (temesvári) csapatok még nem szerepelnek. A Kinizsi március 10-én startol Clujon (Kolozsvárott), ahol a Romania ellen játszik. A Ripensia egy héttel később, március 17-én kezd meg a bajnoki szezont. Első ellenfele szintén a Romania, de a mérkőzést városunkban játsszák le. Ugyanezen a napon a Kinizsi Aradon az AMTE ellen küzd. A mérkőzések sorrendje ezután a következő: Március 31-én Kinizsi—CFR a fővárosban, Ripensia—Universitatea városunkban. Április 14-én Ripensia—NAC városunkban. Április 21-én Ripensia—AMTE Aradon, Kinizsi—Crisana városunkban. Május 5-én Ripensia—CFR a fővárosban, Kinizsi—Juventus városunkban. Május 19-én Kinizsi—Venus a fővárosban és Ripensia—Unirea-Tricolor városunkban. Május 26-án Kinizsi—Gloria Aradon, Ripensia—Crisana városunkban. Július 7-én Ripensia—Gloria Aradon, NAC—Kinizsi Oradean (Nagyváradon). Július 14-én Ripensia—Kinizsi városunkban. Július 21-én Unirea-Tricolor—Kinizsi a fővárosban, Ripensia—Juventus városunkban. Az utolsó mérkőzést a Kinizsi játsza le városunkban és ellenfele a cluji (kolozsvári) Universitatea lesz.

sunkban. Április 21-én Ripensia—AMTE Aradon, Kinizsi—Crisana városunkban. Május 5-én Ripensia—CFR a fővárosban, Kinizsi—Juventus városunkban. Május 19-én Kinizsi—Venus a fővárosban és Ripensia—Unirea-Tricolor városunkban. Május 26-án Kinizsi—Gloria Aradon, Ripensia—Crisana városunkban. Július 7-én Ripensia—Gloria Aradon, NAC—Kinizsi Oradean (Nagyváradon). Július 14-én Ripensia—Kinizsi városunkban. Július 21-én Unirea-Tricolor—Kinizsi a fővárosban, Ripensia—Juventus városunkban. Az utolsó mérkőzést a Kinizsi játsza le városunkban és ellenfele a cluji (kolozsvári) Universitatea lesz.

### SPORTDIKTATURA JUGOSZLÁVIÁBAN

Az athéni Balkán Kupa-játékok kimenetele Jugoszláviára nézve kedvező volt, mégis az athéni szereplést szigorú intézkedések követték. A jugoszláv testnevelési miniszter ugyanis a jugoszláv válogatott összeállítását és tulajdonságait felozlatta a labdarúgó szövetséget és kormánybiztosságot állított fel, amely tizenöt régi kipróbált sportférfit számlál tagjai sorában. A kormánybiztosság azután nyomban felozlatta a ligákat és kerületeket is. Helyükbe megalakították a kormánybiztosság fiókjait, ami azt jelenti, hogy Jugoszláviában bevezették a sportdiktatúrát és véget vetettek a régi rendszernek, amely utját állta a jugoszláv sport fejlődésének.

### Átszervezik a Ripensziát

A Ripensia csapatának vezetősége tavasszal változtatni kíván a csapat összetételén.

— Constantinescu egyetemi tanárt szabadon engedték. Constantinescu jasi egyetemi tanárról megírtuk, hogy a fogságban éhségstrájkot kezdett és annyira ment, hogy nemcsak ételt, hanem italt sem fogadott el és

állítasan. Így szó van arról, hogy Kotormány a centerfedezet posztjáról a csatársorba kerül és esetleg mint balösszekötő szerepel. Helyébe Slivitz, a lugoji Vultur volt játékos kerülne. A középcsatár helyén felváltva Schwartz és Ciolac játszana, míg a jobbösszekötő helyét Lázárral töltenék be. A szélső csatárok Bindea és Dobay maradnak.

### Új világrekord

Amerikában új világrekordot állított fel Higging egyetemi hallgató, aki a száz méteres mellúszásban egy perc 11 másodperc időt ért el.

### Küzdelem a világbajnoki címért

Érdekes küzdelem folyt le Koppenhágában, ahol E d e r Gusztáv német ökölvívó, a középnéhézsúly világbajnoka, a második menetben kiütötte Aggerhojen dán bajnokot. A küzdelem a világbajnoki címért folyt és ezzel a győzelemmel a német boxoló megvédte bajnoki címét.

nem engedte meg zárkájának fűtését. Constantinescu az éhségstrájkot beosztította és a harmadik hadtest parancsnokának rendeletére az egyetemi tanárt most szabadon bocsátották. Az eljárás azonban tovább folyik ellene.

### Lupényi szemikocsz

a legjobb és legolcsóbb tüzelőanyag. Nem porlik, teljesen hamuig elég, korom képződés nincs. Kénmentes, szagtalan

## Minden kályhában jól ég CALORIA R.-T.

TIMIȘOARA IV., Strada Garii  
Telefon 13-01

Figyelem! Garantáljuk a tiszta szult és a legjobb minőséget!

— Nincs szó a köztisztviselők fizetéséről. Az egyik fővárosi lap arról számolt be, hogy a pénzügyminister a köztisztviselők fizetésének leszártását tervezi. Ezt a hírt Slaves pénzügyminiszter határozottan megfogta és kijelentette, hogy a köztisztviselők fizetésének esetleges leszártása a nácskozásokon soha szóba nem került.

— Háztulajdonosok, akik a lakbérferenciát 1933/1934. évre nem kapják meg, jelentkezzenek a Háztulajdonos Egyesületben I. Palánka-utca 1.

## SCHNUR PÁL

IPARMŰVÉSZ

Szobafestő, mázó és butorfényező vállalat.

TIMIȘOARA I.,  
Piața I. C. Brătianu (volt Szentgyörgy-tér) 4. sz.

— A felbőszült nép ítél. Frankling amerikai városban néhány hónap elhalálra ítélték egy négert, akit egy s r i f f meggyilkolásával vádoltak. A felbőszült bíróság azonban a négert felmentette és a hatóság megtette az előkészületeket a néger szabadon bocsátására. Amikor ezt a város lakossága megtudta, nagy tömeg benyomult a fogházba, ahol a négert kihúzták cellájából és agyonlőtték.

## AKAR ŪN

egy elegáns, modern, diófa hálószoba tulajdonosa lenni?? . . . .  
Akkor minél előbb keresse fel a „Cooperativa Construcția și Mobila Moderna” (ezelőtt ECKER) butorüzletét, ahol a nyeregytárgyakat és a játékterveket megtekintheti. Strada Berthelot No. 14.

— Meghalt a nagy Napoleon utókörtársa. Egyik moszkvai klinikán meghalt meg százhuszonhárom éves korában Machukin, aki egyik nevezetesebb volt az orosz szovjetnek. Ugy vigyázz rá, mint a himes tojásra. Machukin 1883-ban született és egy éves volt, mikor Napoleon oroszországi hadjárata idején Moszkvát felgyújtották. Végelgyengülésben hunyt el, de szellemi képességei teljes birtokában volt. Ravatalánál a kisebb leánya, aki most nyolcvan éves, számos déd- és ükunoka képviseli a család gyászát.

\* Erich Kästner: Május 35-ike. Május 35-én megszületett az új Munchausen, a mor verhetetlen világbajnoka, híres-népszerű ültető, Konrad urfi szerető nagybátyja, s e napon csatlakozott kettőjük Negro Kaballo, a gerinces görkorsolyó fajtájából. A kiváló német rajzoló, Walter Trier, nagyon mulatságos képekkel kísérelte meg a könyv a Franklin-Társulat ifjúsági iratainak sorozatában jelent meg kitűnő kiállításban, díszes kötésben 90.— minden könyvkereskedésben, vagy Legenál Cluj (Kolozsvár). Kérje az Franklin-könyvek jegyzékét.

## Eladó:

1 db 2 collos Garvens-szivattyú  
2 „ 2 köbméteres víztartány  
1 „ 6 személyes „Lancia” autó  
1 „ Kardex, kartotek-szokrény

**Hirschl és Társa**  
III., Str. Treboniu Laureanu (Posta utca) 5. Telefon 16-76



# Rádió

**Vasárnap, január 13. Bucuresti.** 12.30: Rádiózenekar. 1.35: Román zene. 5.15: Lemezek. 7.25: Tánclémezek. 8.20: Művészlemez. 9: Operett. **Budapest.** 10.15: Hírek. 11: Református istentisztelet, prédikál Ravasz László dr. püspök. 12: Szentmise, utána P. Bangha Béla dr. prédikál. 1.30: Operaházi zenekar, szünetben rádiókronika, előadóművész-zenekar. 2.30: Operaház-zenekar. 4.10: Előadás. 5: Zenedélután közvetítése Hubay Jenő dr. palotájából. 6.45: Kurucors, előadás. 7.20: Hárfajáték. 7.50: Tormay Cecília elbeszélése. 8.20: Ének zongorakísérettel. 9: A vén gazember, szimfónia. 10.50: Hírek, sport. 11.10: Magyary Imre és ci-

gányzenekara muzsikál. 12.15: Jazz-zene. Éjfél után 1.05: Hírek. **Budapest II. 3:** Nagy Izabella magyar nótákat énekel, cigánykísérettel. 4.15: Hanglemez. 5.05: Katonazenekar. 6.15: Előadás. 8.40: Mussolini, Csiszár Béla előadása. 9.20: Melles vonósnygys. 10.30: Hírek. 10.50: Jazz-zene Szántó Gyula énekszámával. **Bécs.** 12.20: Szimfonikus zongoraművésszel. Este 8: Vonósnygys. 12.45: Jazz-zene. **Berlin. Déli 1:** Hangverseny. 5: Délutáni zene. Éjfél 12: Szórakoztató zene, utána tánczene. **Belgrád.** 5: Rádiózenekar. Este 9: Lemezek. 11.45: Enekesnő előadása. **Milánó.** 2.40: Művészlemez. 6.15: Citerajáték. **Róma.** 6: Szimfonikus hangverseny. 10.15: Hangverseny. **Prága.** 6.55: Hangverseny. Este 10: A filharmonikusok Beethoven estje. **Strassburg.** Este 7:

Hangverseny. 12.40: Tánczene. **Varsó.** 1.15: Lengyel hangverseny. 6: Tánczene dalokkal. 8: Rádiózenekar zongoraművész közreműködésével. 10: Vidám-est. **Hétfő, január 14. Bucuresti.** 2.30: Könnyűlemez. 6.15: Fuvola és zenekari verseny. 7.15: Zongoraverseny. 8.10: Filmlemez. 9: Zongoraverseny. 11.10: Vendégloji zene. **Budapest.** 7.45: Torna, majd hanglemez. 11: Hírek, felolvasás. 1: Időjárás, utána gondolat zongorakísérettel. 1.40: Hírek, majd szimfonikus zenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Diákfelőrá. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Szalonzenekar. 6.55: Előadás. 7.30: Operaházi előadás, közben 9: Előadás. 10.10: Hírek. 12.25: Cigánymuzsika. Éjfél után 1.05: Hírek. **Budapest II.** 7.10: Előadás. 7.45: Hegedű zongorakísérettel. 8.35: Előadás. 9:

Hanglemez. 9.50: Hírek. 10.10: Cigány zika. **Bécs.** 5.20: Művészlemez. 6.35: tárdalok. 9: Filharmonikus hangverseny. 12.50: Tánclémezek. **Berlin.** Este 7.30: S mann dalok. 8: Boykow, az önműködő feltalálója, a mikrofon előtt. 11.20: Tánclémezek. **Belgrád.** 1: Rádiózenekar. Este 7.30: Tánclémezek. **Milánó.** 6.10: Tánczene. 11: Ránégyes. **Róma.** 6.10: Szoprán ének. 6.30 Léner-négyes játéka. 9.45: Reklámhangverseny. **Prága.** 1.35: Szalonzene. 6.45: Hegedűjáték. 10.15: Lemezek. **Strassburg.** Este Hangverseny Cortot Alfréd zongoraművésszel. **Stuttgart.** 1: Szórakoztató zene. 6: ilcher: Rokokoszvit. **Varsó.** 1.10: Tánc. 6.35: Enekesnő dalai. 10: Hangverseny. 11.15: Tánczene.

## Apreohiedetése

### Levelezés

Hölgyeim! Ki akar férjhez menni? Ha felkeres még ma, úgy garantálom, hogy 2 héten belül férjhez adom. **Barbes.** Telefon 22-80. Timisoara, I., Str. Eminescu 6, (Zápolya-u.). Telefonhívásra házhöz is jövök. (2077)

### Nősülni óhajtok

34 éves vagyok, van 350.000 lei készpénzem és ugyanannyit érő házam. Esetleg benősülnék ennek megfelelően vállalatba. Komoly ajánlatok „Közreműködés” jelígre a kiadóba. (2084)

### Ohitás

Parisban végzett okl. tanárnő, jutányosan ad francia órákat. Csoportban havi 100 lei. Tisztviselőknek esti kurzus. III., Piata Asanesti (volt József-tér) 5. I/8. (2057)

### Szabás-kurzus

kezdődik Dénesné szül. Berényi Anna okl. női szabónál, mélyen leszállított árak mellett. Készítünk mindenféle munkákat. Kosztum, kabát és estélyi toaletteket, szíves pártfogást kérek. Str. Vacarescu (volt Bem-utca) 11. (122)

### Alkalmazás

#### Mielőbbi belépésre

keresünk perfekt román-magyar gépirónót, gyakorlott komoly munkaerőt. Ajánlatokat, fizetési igény megjelölésével „Szolid” jelígre kérünk. (2062)

#### Takarítónő

iroda takarításhoz felvétel. Cim a kiadóban. (1033)

#### Mielőbbi belépésre

fiatal, jóméjű leány, három nyelvet beszélő üzleti leányt felvesszünk. Cim Klein bőrdőcs, Str. Galati 1. (2086)

#### Jobb házból való

ügyes szolid fiatalleányt szobaleánynak keresek. Varráshoz értő előnyben. Cim a kiadóban. (2087)



**OLLA** a legjobb védő fertőző betegségek ellen

## Állást keres

### Gyermektelen házaspár

házmesteri állást keres. Cimeket „Rendezés” jelígre a kiadóba kérek. (1352)

### Irodaszolga

vagy pénzbeszedői állást keres megbízható nyugdíjas. Cimeket „Becsület” jelígre a kiadóba kérek. (2076)



**Kombinéfűzők Princessfűzők**  
Oroszlag rendelt hajtók, alkalmi fűzők, melltartók  
„Sanitaria”  
Timisoara, Boulevardul Berthelot 21  
Telefon 23-95

## Adás-vétel

### Használt,

de kifogástalan állapotban levő bicikli, megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (1228)

### Purifikátorok

cséplőgarnitúrák, magánjárók, traktorok, motorok, olajpresek, hengerek, Monarch daráló előnyösen kaphatók: Bánáti gépipar, Timisoara. Str. Radulescu 7. (121)

### Pékület

teljes berendezéssel, műhellyel, azonnal kiadó. Fábán-vendéglős. Str. Preyer 15. (2066)

### Zongora

Hoffmann, rövid gyártmány és két autó jutányosan eladó. Radován, III., Str. Feldioara (volt Kazincy-u.) 23. (2064)

### Fürdőkádat

öntött vasból, jó állapotban, esetleg kályhával is lehet, megvételre keresek. Cim: Bulev. Duca 19 sz., házmester. (2070)

### Világos keményfa

hálószobabutor és egy patephon, olcsón eladó. IV., Cameliei 3. Vendéglősnél. (2075)

## Paál Rózsi

most megjelent

# szakácskönyve

nekülözhetetlen minden háztartásban

Ára 70 lei

Kapható a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalában

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógepen

### Kályhák, tüzhelyek,

előtétek, kocsolyák, rödlök, konyhaberendezési cikkek ismét nagy választékban Forgács Mátyás vaskereskedésében, Timisoara IV., Str. I. Vacarescu 36. Telefon 8-55. (2079)

### Figyelem!!!

Biztos és jó eredményt ér el, ha ingatlanok — földek, házak és házhelyek — vétele és eladása esetén az ingatlanforgalmi iroda „Informator” Timisoara I., Strada Eugen de Savoya 1. szám alatt bejegyzett cég székeszolgálatát veszi igénybe. Megbízható és előzékeny kiszolgálás biztosítva. (1912)

### Veszek aranyat és ezüstöt

esetleg törve is. Cimeket a kiadóba kérek mennyiség megjelölésével „Legjobban fizetek” jelígre. (2085)

## Lakás

### Belvárosban

elegáns, nagy butorozott szoba, csakis magános urnak kiadó. Str. Chinezul (volt Kinyzi-u.) 6. szám. I. em. (2074)

### Forgács-terem kiadó

próbákra óránként 30 lei. Dél előtt gyülekre stb. 200 lei. Dél után 300 lei és este 400 lei. Str. Iancu Vacarescu 36. Telefon 8-55. (2078)

### Egy szobás

szép tiszta udvari lakás, február elsejére 600 leiert kiadó. Cim: Bulevardul Duca 19, házmester. (2069)

### Modern földszinti lakás

május elsejétől kiadó, 3 utcai és 2 udvari szoba, tágas mellékhelyiségekkel. Megtekinthető és bővebbet Kimmel Gyulánál, II., Piata Coronini 4. (rég. szám 15) (2068)

### Üzlethelyiség

és egy szuterén lakás február 1-re kiadó. Str. Odobescu (volt Holló-u.) és Str. Romulus (volt Hattyu-u.) 40. sarok. Érdeklődni ugyanott I. em. ajtó 4. (2071)

### 3 szobás lakások,

Bánáti-házban, 2 szobás irodahelyiség az I. emeleten, 2 szobás irodahelyiség a Kossak-házban a földszinten, azonnal kiadó. Bővebbet Temesvári Bank, házigondnokságánál. (2599)

## Különléle

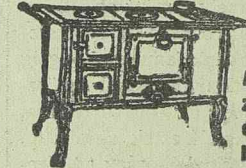
### Kölcsönt keresek

tíz-tizenkétezer leit, első helyen való be lázásra, ingatlanra. Cim a kiadóba. (2070)

### Elsőrendű gazdaság

teljes felszereléssel bérbeadó. Cim „Csakis kaució” jelígre a kiadóba kérek. (2071)

## MODERN TAKARÉKTÜZHÉLY



Kiváló minőségű Lei 600 Állandó rakománcok és fekete t h e l y e k b

## KÁLMÁN DEZSŐ

Speciális takaréktüzhelyek Timisoara IV., Bulev. Carol (Hunyadi-ut 4)

### Primăria Municipiului Timisoara

No. 42085/934 din 2 Ianuarie 1935

## Inatențiunea

producătorilor de sământă de lucce și trifoi.

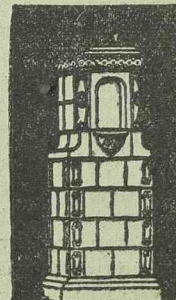
Primăria Municipiului Timisoara aduce la cunoștința producătorilor sământă de lucernă și trifoiu de teritorul său că, în conformitate legea pentru controlul semințelor interzis a pune în vânzare aceste mințe nedescusutate.

Sământă descusutată va fi pusă saci și va purta plomba de stațiu descusutare.

Președinte: **Aug. Coman** m. p. Secretar general: **Dr. N. Table** m. p.

Pentru conformitate: Șeful Serv. Economic: **Dr. Leichița** m. p.

## Cserépkályha



szükségletét, előnyösen akar beszerezni, akkor bizalommal forduljon a garanciát pes kipróbált o hez.

**TURI GYÖRGY**

Fabrică (Gyárvaros), Calea Dorobanți (Rékási-ut) 26. A házari előtt 7-es villam megállól (Mivel üzletemet felosztattam, adásimat kizárólag ezen címről eszközöm) • Atalakításokat és javításokat legelőnyösebben eszközölök.